



Guía Docente				
Datos Identificativos				2023/24
Asignatura (*)	Inglés III	Código	631G01210	
Titulación	Grao en Náutica e Transporte Marítimo			
Descritores				
Ciclo	Período	Curso	Tipo	Créditos
Grao	2º cuatrimestre	Segundo	Formación básica	6
Idioma	Inglés			
Modalidade docente	Presencial			
Prerrequisitos				
Departamento	Ciencias da Navegación e Enxeñaría Mariña			
Coordinación	Campa Portela, Rosa Mary de la	Correo electrónico	rosa.mary.campa@udc.es	
Profesorado	Campa Portela, Rosa Mary de la	Correo electrónico	rosa.mary.campa@udc.es	
Web				
Descrición xeral	<p>A asignatura trata de dotar o alumno dunha base ampla en terminoloxía básica relacionada coas instalacións e operacións do buque así como dunha competencia comunicativa falada, escrita e lectora que lle permita desenvolver as súas funcións profesionais nun ambiente internacional, así como redactar correspondencia comercial e técnica utilizando termos comerciais así como abreviaturas e expresións propias do mundo marítimo no que desenvolverá a súa actividade. El curso incluirá diversos procedementos recomendados por la OMI para la formación de marinos. Así mismo desarrollará las capacidades de los alumnos para la utilización del idioma a un nivel medio/alto con el empleo de terminología propia de Inglés Marítimo hasta alcanzar un nivel que les permita la comprensión y utilización de la lengua acorde con los requisitos del International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW 78/95)</p>			

Competencias / Resultados do título	
Código	Competencias / Resultados do título
A10	Redactar e interpretar documentación técnica e publicacións náuticas.
A11	Empregar o inglés, falado e escrito, aplicado á navegación e ao negocio marítimo.
A19	Utilizar as frases normalizadas da OMI para as comunicacións marítimas, e emprego do inglés falado e escrito.
B1	Aprender a aprender.
B4	Comunicarse de xeito efectivo nun ámbito de traballo.
B5	Traballar de forma autónoma con iniciativa.
B6	Traballar de forma colaboradora.
B8	Aprender en ámbitos de teleformación.
B12	Uso das novas tecnoloxías TIC, e de Internet como medio de comunicación e como fonte de información.
B18	Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.
B19	Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.
C2	Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.
C3	Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.
C12	Que os estudantes saiban comunicar as súas conclusións e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sin ambigüidades
C13	Que os estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun modo que haberá de ser en grande medida autodirixido ou autónomo.

Resultados da aprendizaxe	
Resultados de aprendizaxe	Competencias / Resultados do título



Recibir e transmitir informacions profesionais en inglés técnico marítimo	A10	B5 B6	C2
Realizar eficazmente as comunicacións nun entorno profesional internacional	A11 A19	B4	
Mellorar as capacidades lingüísticas mediante o autoaprendizaxe e as TIC		B1 B8 B12	C3
Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.		B18	
Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.		B19	
Que os estudantes saiban comunicar as súas conclusións e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sin ambigüidades			C12
Que os estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun modo que haberá de ser en grande medida autodirixido ou autónomo.			C13

Contidos	
Temas	Subtemas
UNIT 1: WORKING ON BOARD	1.1: The shipping company. To apply for a job. Curriculum. Personal interview. 1.2. To go on board. Stages and requirements. 1.3. The harbour. Harbour activity. Harbour buildings and facilities. Non- commercial harbours.
UNIT 2: THE SHIP	2.1: Merchant vessels: kinds and main characteristics 2.2. Other kind of vessels and main characteristics
UNIT 3: THE CREW	The crew in a merchant ship: manning, duties and watchkeeping.
UNIT 4: SHIPHANDLING	4.1: Shiphandling: anchoring, berthing, leaving berth and underway. 4.2. Shiphandling communications: engineroom orders, helm orders, manoeuvring fore and aft. 4.3. Pilot on board and tug assistance.
UNIT 5: BRIDGE WATCHKEEPING I	5.1: Navigation: pilotage, astronomical navigation, position and course. 5.2. Bridge description: navigational equipment. The chart room. The radio room.
UNIT 6: BRIDGE WATCHKEEPING II	6.1: The rules of the road (CollRegs) 6.2. Weather and tides 6.3. Buoyage
UNIT 7: MARITIME COMMUNICATIONS	7.1. Communications equipment 7.2. Routine communications: on board, ship to ship and ship to shore 7.3. Safety communications: distress, urgency and safety
UNIT 8: SAFETY ON BOARD	8.1. Occupational hazards prevention 8.2. Maritime casualties: fire, sinking, collision, etc. 8.3. Abandoning ship, survival, search and rescue 8.4. Medical care
UNIT 9: VESSEL TYPES	9.1. Vessels and cargoes 9.2. Cargo care and handling
UNIT 10: SHIP DOCUMENTS	10.1. Port documents 10.2. Cargo documents 10.3. Ship certificates



The development and overcoming of these contents, together with those corresponding to other subjects that include the acquisition of specific competencies of the degree, guarantees the knowledge, comprehension and sufficiency of the competencies contained in Table AII / 2, of the STCW Convention, related to the level of management of chief mates of the Merchant Navy, on ships without gross tonnage limitation and Master up to a maximum of 3.000 GT.	Table A-II / 2 of the STCW Convention. Mandatory minimum requirements for certification of masters and chief mates on chief on ships of 500 gross tonnage or more.
--	---

Planificación				
Metodoloxías / probas	Competencias / Resultados	Horas lectivas (presenciais e virtuais)	Horas traballo autónomo	Horas totais
Aprendizaxe colaborativa	A19 B4 B12 B18 C2 C3	12	20	32
Lecturas	A10 A11 B18	10	10	20
Simulación	A11 A19 B4 B6 B8 B19 C2 C3	11	16.5	27.5
Solución de problemas	A10 A11 A19 B1 B6 B18 B19 C2 C3	11	20	31
Traballos tutelados	A10 A11 B5 B6 B8 B12 B18 C2 C3 C13	1	10	11
Proba oral	A11 B4 B18 C2 C12	1	5	6
Proba obxectiva	A10 A11 A19 B4 C2	2	0	2
Sesión maxistral	A11 B4 B5 B6 C2 C12	15	0	15
Atención personalizada		5.5	0	5.5

\*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientativo, considerando a heteroxeneidade do alumnado

Metodoloxías	
Metodoloxías	Descrición
Aprendizaxe colaborativa	Relacionado cos temas das sesións maxistras, requírese aos alumnos a realización de actividades, ben en solitario, en parellas ou en pequenos grupos, sobre diversas temáticas. Estas actividades poranse en común na aula, beneficiándose todos os alumnos das informacións recabadas polos seus compañeiros.
Lecturas	Levaranse a cabo clases sobre determinados temas nas que o material central serán documentos e informes reais de traballo no ámbito marítimo. Sobre esta documentación os alumnos realizarán tarefas específicas para fomentar a comprensión lectora e a pronunciación.
Simulación	Con obxecto de reforzar as competencias oral e auditiva realizaranse simulacións sobre conversacións en diferentes situacións da operatividade do buque.
Solución de problemas	Proporanse unha serie de actividades que os alumnos terán que completar na aula e no seu tempo de autoaprendizaxe utilizando as TIC
Traballos tutelados	Ademais dos traballos propostos para a aprendizaxe colaborativa, proporanse outros, tutelados e de carácter individual naqueles temas que necesiten especial profundización.
Proba oral	Propónse a realización dunha breve proba oral co fin de comprobar os avances do alumno con relación as súas destrezas oral e auditiva.
Proba obxectiva	A proba obxectiva consistirá nun exame teórico sobre os contidos desenrolados na asignatura
Sesión maxistral	Cada un dos temas propostos no apartado 3. Contidos, será desenrolado en sesión maxistral .

Atención personalizada	
Metodoloxías	Descrición



Aprendizaxe colaborativa	As actividades relacionadas coa aprendizaxe colaborativa, prácticas a través das TIC, solución de problemas e traballos tutelados requirirán da atención personalizada do profesor, que establecerá horas de tutoría especiais para realizar o seguimento de tales actividades.
Traballos tutelados	
Proba oral	Por outra parte a prueba oral require dunha avaliación individualizada.
Solución de problemas	

Avaliación			
Metodoloxías	Competencias / Resultados	Descrición	Cualificación
Proba obxectiva	A10 A11 A19 B4 C2	Evaluación continua: será necesaria a asistencia cando menos ao 80% das clases maxistraies, e a realización do 80% das prácticas a través das TIC, así como a realización de a lo menos o 80% dos traballos propostos (aprendizaxe colaborativa, solución de problemas e traballos tutelados) Evaluación final única: será necesaria a realización do 80% das prácticas a través das TIC, así como a realización do 80% dos traballos propostos (aprendizaxe colaborativa, solución de problemas e traballos tutelados) En calquera caso a superación da proba obxectiva queda suxeta a obtención dun mínimo de 25 puntos nos denominados conceptos clave. A nota mínima para superar a proba será de 40/75.	75
Aprendizaxe colaborativa	A19 B4 B12 B18 C2 C3	Tanto para a avaliación continua como para optar a un exame final único, é necesario realizar o 80% dos traballos propostos neste apartado.	5
Traballos tutelados	A10 A11 B5 B6 B8 B12 B18 C2 C3 C13	Tanto para a avaliación continua como para optar a un exame final único, é necesario realizar o 80% dos traballos propostos neste apartado.	5
Proba oral	A11 B4 B18 C2 C12	Consistirá nunha proba oral individual Evaluación continua: será necesaria a asistencia cando menos ao 80% das clases maxistraies, e a realización do 80% das prácticas a través das TIC, así como a realización de a lo menos o 80% dos traballos propostos (aprendizaxe colaborativa, solución de problemas e traballos tutelados) Evaluación final única: será necesaria a realización do 80% das prácticas a través das TIC, así como a realización do 80% dos traballos propostos (aprendizaxe colaborativa, solución de problemas e traballos tutelados).	10
Solución de problemas	A10 A11 A19 B1 B6 B18 B19 C2 C3	Tanto para a avaliación continua como para optar a un exame final único, é necesario realizar o 80% dos traballos propostos neste apartado.	5

### Observacións avaliación

Os criterios de avaliación contemplados nos cadros A-II/1, A-II/2, A-III/1 y A-III/2 do Código STCW e as súas enmendas relacionados con esta materia teranse en conta a hora de deseñar e realizar a avaliación.

A realización fraudulenta das probas ou actividades de avaliación, unha vez comprobada, implicará directamente a cualificación de suspenso na convocatoria en que se cometa: o/a estudante será cualificado con ?suspenso? (nota numérica 0) na convocatoria correspondente do curso académico, tanto se a comisión da falta se produce na primeira oportunidade como na segunda. Para isto, procederase a modificar a súa cualificación na acta de primeira oportunidade, se fose necesario".

O alumnado con recoñecemento de dedicación a tempo parcial e dispensa académica de exención de asistencia, segundo establece a "NORMA QUE REGULA O RÉXIME DE DEDICACIÓN AO ESTUDO DOS ESTUDANTES DE GRAO NA UDC (Arts. 2.3; 3.b; 4.3 e 7.5) (04/05/2017) poderá realizar as probas parciais, se as houber, sen necesidade de asistir o 80% das clases presenciais, sempre e cando os profesores sexan debidamente informados ao principio do curso. Sen menoscabo do anterior, os profesores poderán encargarlle a este alumnado diferentes traballos/problemas ó longo do curso para ser expostos en horario de tutorías, facendo uso do sistema TEAMS si fora procedente a xuízo do profesor.

### Fontes de información



<b>Bibliografía básica</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Varios (2006). MarEng web-based maritime english learning tool.</li><li>- Murrel, Nagliati y Canestri (2010). Safe sailing.</li><li>- Nisbet, Kutz y Logie (1997). Marlins English for Seafarers 1 y 2. UK: Marlins</li><li>- Van Kluijven (2003). The international maritime language programme. Netherlands: Alk &amp; Heijnen</li><li>- Varios (2009). Secma Tool.</li><li>- TN Blakey (2001). English for maritime studies. China: Longman</li></ul>
<b>Bibliografía complementaria</b>	

## Recomendacións

**Materias que se recomenda ter cursado previamente**

**Materias que se recomenda cursar simultaneamente**

**Materias que continúan o temario**

**Observacións**

(\*A Guía docente é o documento onde se visualiza a proposta académica da UDC. Este documento é público e non se pode modificar, salvo casos excepcionais baixo a revisión do órgano competente dacordo coa normativa vixente que establece o proceso de elaboración de guías